

Regione Autonoma Valle d'Aosta
Région Autonome Vallée d'Aoste

Presidenza della Regione
Présidence de la Région

**RACCOLTA DELLE LEGGI E
DEI REGOLAMENTI REGIONALI**

2008

**RECUEIL DES LOIS ET
DES REGLEMENTS REGIONAUX**

LEGGI REGIONALI

- Legge regionale 17 gennaio 2008, n. 1.**
Nuova disciplina delle quote latte. pag. 1
- Legge regionale 28 febbraio 2008, n. 2.**
Nuove disposizioni per l'erogazione dell'indennità di residenza per disagio servizio a favore di titolari di farmacie rurali. pag. 21
- Legge regionale 13 marzo 2008, n. 3.**
Disposizioni urgenti in materia di agricoltura e di sviluppo rurale. Modificazioni alle leggi regionali 12 dicembre 2007, n. 32, 16 novembre 1999, n. 36, e 26 aprile 2007, n. 7. pag. 25
- Legge regionale 13 marzo 2008, n. 4.**
Disciplina del sistema regionale di emergenza-urgenza sanitaria. pag. 31
- Legge regionale 13 marzo 2008, n. 5.**
Disciplina delle cave, delle miniere e delle acque minerali naturali, di sorgente e termali. pag. 45
- Legge regionale 2 aprile 2008, n. 6.**
Modificazioni alle leggi regionali 4 settembre 2001, n. 21 (Disposizioni in materia di allevamento zootecnico e relativi prodotti), e 22 aprile 2002, n. 3 (Incentivi regionali per l'attuazione degli interventi sanitari a favore del bestiame di interesse zootecnico). pag. 103
- Legge regionale 2 aprile 2008, n. 7.**
Organizzazione della centrale unica per la gestione delle chiamate di soccorso. pag. 109
- Legge regionale 15 aprile 2008, n. 8.**
Approvazione del rendiconto generale della Regione per l'esercizio finanziario 2007. pag. 115
- Legge regionale 15 aprile 2008, n. 9.**
Assestamento del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2008, modifiche a disposizioni legislative, variazioni al bilancio di previsione per l'anno finanziario 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010. pag. 127

LOIS REGIONALES

- Loi régionale n° 1 du 17 janvier 2008,**
portant nouvelles dispositions en matière de quotas laitiers. page 1
- Loi régionale n° 2 du 28 février 2008,**
portant nouvelles dispositions en matière d'octroi d'une indemnité de résidence aux titulaires des pharmacies rurales pour compenser les contraintes liées à l'exercice de leurs fonctions dans des conditions difficiles. page 21
- Loi régionale n° 3 du 13 mars 2008,**
portant dispositions urgentes en matière d'agriculture et de développement rural et modification des lois régionales n° 32 du 12 décembre 2007, n° 36 du 16 novembre 1999 et n° 7 du 26 avril 2007. page 25
- Loi régionale n° 4 du 13 mars 2008,**
portant réglementation du système régional des urgences médicales. page 31
- Loi régionale n° 5 du 13 mars 2008,**
portant réglementation en matière de carrières, de mines et d'eaux minérales naturelles, de source et thermales. page 45
- Loi régionale n° 6 du 2 avril 2008,**
modifiant les lois régionales n° 21 du 4 septembre 2001 (Dispositions en matière d'élevage et de produits de l'élevage) et n° 3 du 22 avril 2002 (Aides régionales en vue de l'application des mesures sanitaires relatives au bétail d'intérêt zootecnique). page 103
- Loi régionale n° 7 du 2 avril 2008,**
portant organisation du Centre unique de réception et de régulation des appels de secours. page 109
- Loi régionale n° 8 du 15 avril 2008,**
portant approbation du compte général de la Région pour l'exercice budgétaire 2007. page 115
- Loi régionale n° 9 du 15 avril 2008,**
portant réajustement du budget prévisionnel 2008, modification de mesures législatives, ainsi que rectification du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010. page 127

Legge regionale 15 aprile 2008, n. 10.	Loi régionale n° 10 du 15 avril 2008,
Disposizioni per la tutela dei fossili e dei minerali da collezione. pag. 169	portant dispositions visant à la protection des fossiles et des minéraux de collection. page 169
Legge regionale 18 aprile 2008, n. 11.	Loi régionale n° 11 du 18 avril 2008,
Nuove disposizioni in materia di interventi a sostegno dell'informazione e dell'editoria locale. pag. 175	portant nouvelles dispositions en matière d'aides à l'information et à l'édition locale. page 175
Legge regionale 18 aprile 2008, n. 12.	Loi régionale n° 12 du 18 avril 2008,
Disposizioni per la valorizzazione dei siti minerari dismessi. pag. 189	portant dispositions en matière de valorisation des sites miniers désaffectés. page 189
Legge regionale 18 aprile 2008, n. 13.	Loi régionale n° 13 du 18 avril 2008,
Disposizioni per l'avvio del servizio idrico integrato e il finanziamento di un programma pluriennale di interventi nel settore dei servizi idrici. pag. 199	portant dispositions relatives au démarrage du service hydrique intégré et au financement d'un programme pluriennuel d'actions dans le secteur des services hydriques. page 199
Legge regionale 18 aprile 2008, n. 14.	Loi régionale n° 14 du 18 avril 2008,
Sistema integrato di interventi e servizi a favore delle persone con disabilità. pag. 209	portant système intégré des actions et des services en faveur des personnes handicapées. page 209
Legge regionale 18 aprile 2008, n. 15.	Loi régionale n° 15 du 18 avril 2008,
Incentivi regionali per la promozione dell'esercizio associato delle funzioni di polizia locale. Modificazioni alla legge regionale 19 maggio 2005, n. 11 (Nuova disciplina della polizia locale e disposizioni in materia di politiche di sicurezza. Abrogazione della legge regionale 31 luglio 1989, n. 47). pag. 233	portant subventions régionales visant à encourager l'exercice associé des fonctions de police locale et modifiant la loi régionale n° 11 du 19 mai 2005 (Nouvelle réglementation de la police locale, dispositions en matière de politiques de sécurité et abrogation de la loi régionale n° 47 du 31 juillet 1989). page 233
Legge regionale 18 aprile 2008, n. 16.	Loi régionale n° 16 du 18 avril 2008,
Disposizioni in materia di telelavoro. pag. 237	portant dispositions en matière de télétravail. page 237
Legge regionale 18 aprile 2008, n. 17.	Loi régionale n° 17 du 18 avril 2008,
Nuove disposizioni in materia di incassi e di pagamenti della Regione. pag. 243	portant nouvelles dispositions en matière d'encaissements et de paiements de la Région. page 243
Legge regionale 18 aprile 2008, n. 18.	Loi régionale n° 18 du 18 avril 2008,
Interventi regionali per lo sviluppo dello sci nordico. pag. 249	portant mesures régionales pour le développement du ski de fond. page 249
Legge regionale 18 aprile 2008, n. 19.	Loi régionale n° 19 du 18 avril 2008,
Disposizioni per l'allocatione delle funzioni amministrative in materia di catasto terreni e catasto edilizio urbano. pag. 255	portant dispositions pour la répartition des fonctions administratives en matière de cadastre des terrains et de cadastre des édifices urbains. page 255
Legge regionale 18 aprile 2008, n. 20.	Loi régionale n° 20 du 18 avril 2008,
Disposizioni in materia di concessione e costruzione di	portant dispositions en matière de construction et d'ex-

linee funiviarie in servizio pubblico per trasporto di persone o di persone e cose. pag. 261

Legge regionale 18 aprile 2008, n. 21.

Disposizioni in materia di rendimento energetico nell'edilizia. pag. 291

Legge regionale 29 luglio 2008, n. 22.

Modificazioni alla legge regionale 30 novembre 2001, n. 36 (Costituzione di una società per azioni per la gestione della Casa da gioco di Saint-Vincent). pag. 309

Legge regionale 19 novembre 2008, n. 23.

Primo provvedimento di variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2008 e a quello pluriennale per il triennio 2008/2010. pag. 313

Legge regionale 19 novembre 2008, n. 24.

Proroga degli organi delle Aziende di informazione e accoglienza turistica, istituite con legge regionale 15 marzo 2001, n. 6. pag. 325

Legge regionale 19 novembre 2008, n. 25.

Modificazioni alla legge regionale 1° giugno 2007, n. 13 (Nuove disposizioni in materia di obbligo di costruzione del manto di copertura in lose di pietra e disciplina dei relativi benefici economici. Modificazione alla legge regionale 27 maggio 1994, n. 18). pag. 327

Legge regionale 19 novembre 2008, n. 26.

Disposizioni urgenti per il finanziamento di interventi regionali in materia di edilizia residenziale. pag. 331

Legge regionale 2 dicembre 2008, n. 27.

Modificazioni alla legge regionale 4 agosto 2006, n. 16 (Nuove disposizioni in materia di ripartizione, assegnazione e immissione in consumo dei contingenti di alcool, birra, zucchero e loro derivati in esenzione fiscale di cui alla legge 3 agosto 1949, n. 623 (Concessione alla Valle d'Aosta dell'esenzione fiscale per determinate merci e contingenti)). pag. 335

Legge regionale 2 dicembre 2008, n. 28.

Abrogazione della legge regionale 20 luglio 2004, n. 13 (Disposizioni in materia di pianificazione strategica della Regione Valle d'Aosta. Modificazioni alla legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta), da ultimo modificata dalla legge regionale 31 marzo 2003, n. 8). pag. 351

exploitation, par concession, des lignes de transport public par câble de personnes ou de personnes et de biens. page 261

Loi régionale n° 21 du 18 avril 2008,

portant dispositions en matière d'efficacité énergétique dans le secteur de la construction. page 291

Loi régionale n° 22 du 29 juillet 2008,

portant modification de la loi régionale n° 36 du 30 novembre 2001 (Constitution d'une société par actions pour la gestion de la maison de jeu de Saint-Vincent). page 309

Loi régionale n° 23 du 19 novembre 2008,

portant première rectification du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010 de la Région. page 313

Loi régionale n° 24 du 19 novembre 2008,

portant prolongation du mandat des organes des Agences d'information et d'accueil touristique instituées par la loi régionale n° 6 du 15 mars 2001. page 325

Loi régionale n° 25 du 19 novembre 2008,

modifiant la loi régionale n° 13 du 1^{er} juin 2007, portant nouvelles dispositions en matière d'obligation de construction des couvertures en lauzes, réglementation des subventions y afférentes et modification de la loi régionale n° 18 du 27 mai 1994. page 327

Loi régionale n° 26 du 19 novembre 2008,

portant dispositions urgentes pour le financement de mesure régionales en matière de logement. page 331

Loi régionale n° 27 du 2 décembre 2008,

modifiant la loi régionale n° 16 du 4 août 2006, portant nouvelles dispositions en matière de répartition, d'attribution et de mise à la consommation des contingents d'alcool, de bière, de sucre et de dérivés de ceux-ci en exemption fiscale au sens de la loi n° 623 du 3 août 1949 (Octroi à la Vallée d'Aoste de l'exemption fiscale pour certains produits et contingents de produits). page 335

Loi régionale n° 28 du 2 décembre 2008,

portant abrogation de la loi régionale n° 13 du 20 juillet 2004 (Disposizioni in materia di pianificazione strategica della Regione Vallée d'Aoste et modifiant la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 portant système des autonomie en Vallée d'Aoste, modifiée en dernier ressort par la loi régionale n° 8 du 31 mars 2003). page 351

Legge regionale 10 dicembre 2008, n. 29.

Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale della Regione autonoma Valle d'Aosta (Legge finanziaria per gli anni 2009/2011). Modificazioni di leggi regionali. pag. 353

Legge regionale 10 dicembre 2008, n. 30.

Bilancio di previsione della Regione autonoma Valle d'Aosta per l'anno finanziario 2009 e per il triennio 2009/2011. pag. 409

Legge regionale 23 dicembre 2008, n. 31.

Disposizioni sulle scadenze delle sciovie a fune alta. pag. 415

REGOLAMENTI REGIONALI

Regolamento regionale 17 gennaio 2008, n. 1.

Modificazioni al regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6 (Norme sull'accesso agli organici dell'Amministrazione regionale, degli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione e degli enti locali della Valle d'Aosta). pag. 417

Regolamento regionale 28 febbraio 2008, n. 2.

Nuova disciplina delle modalità di esercizio e dei casi di esclusione del diritto di accesso ai documenti amministrativi. pag. 425

Regolamento regionale 13 marzo 2008, n. 3.

Modificazioni al regolamento regionale 24 luglio 2006, n. 2 (Trattamento dei dati sensibili e giudiziari di competenza dell'Amministrazione regionale, dell'Azienda regionale sanitaria USL della Valle d'Aosta e degli enti dipendenti dalla Regione). pag. 435

Regolamento regionale 23 dicembre 2008, n. 4.

Modificazione al regolamento regionale 17 gennaio 2008, n. 1 (Modificazioni al regolamento regionale 11 dicembre 1996, n. 6 (Norme sull'accesso agli organici dell'Amministrazione regionale, degli enti pubblici non economici dipendenti dalla Regione e degli enti locali della Valle d'Aosta)). pag. 475

Loi régionale n° 29 du 10 décembre 2008,

portant dispositions pour l'établissement du budget annuel et du budget pluriannuel de la Région autonome Vallée d'Aoste (Loi de finances 2009/2011). Modification de lois régionales. page 353

Loi régionale n° 30 du 10 décembre 2008,

portant budget prévisionnel 2009 et budget pluriannuel 2009/2011 de la Région autonome Vallée d'Aoste. page 409

Loi régionale n° 31 du 23 décembre 2008,

portant dispositions en matière de délai d'exploitation des téléskis. page 415

REGLEMENTS REGIONAUX

Règlement régional n° 1 du 17 janvier 2008,

modifiant le règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996 portant dispositions en matière d'accès aux organigrammes de l'administration régionale, des établissements publics non économiques dépendant de la Région et des collectivités locales de la Vallée d'Aoste. page 417

Règlement régional n° 2 du 28 février 2008,

portant nouvelle réglementation des modalités d'exercice du droit d'accès aux documents administratifs et des cas d'exclusion y afférents. page 425

Règlement régional n° 3 du 13 mars 2008,

modifiant le règlement régional n° 2 du 24 juillet 2006 portant traitement des données sensibles et judiciaires effectué par l'Administration régionale, par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et par les établissements dépendant de la Région. page 435

Règlement régional n° 4 du 23 décembre 2008,

portant modification du règlement régional n° 1 du 17 janvier 2008 modifiant le règlement régional n° 6 du 11 décembre 1996 (Dispositions en matière d'accès aux organigrammes de l'administration régionale, des établissements publics non économiques dépendant de la Région et des collectivités locales de la Vallée d'Aoste). page 475